



Informe Anual
Memoria de Sostenibilidad
Annual Report
Sustainability Report

2011

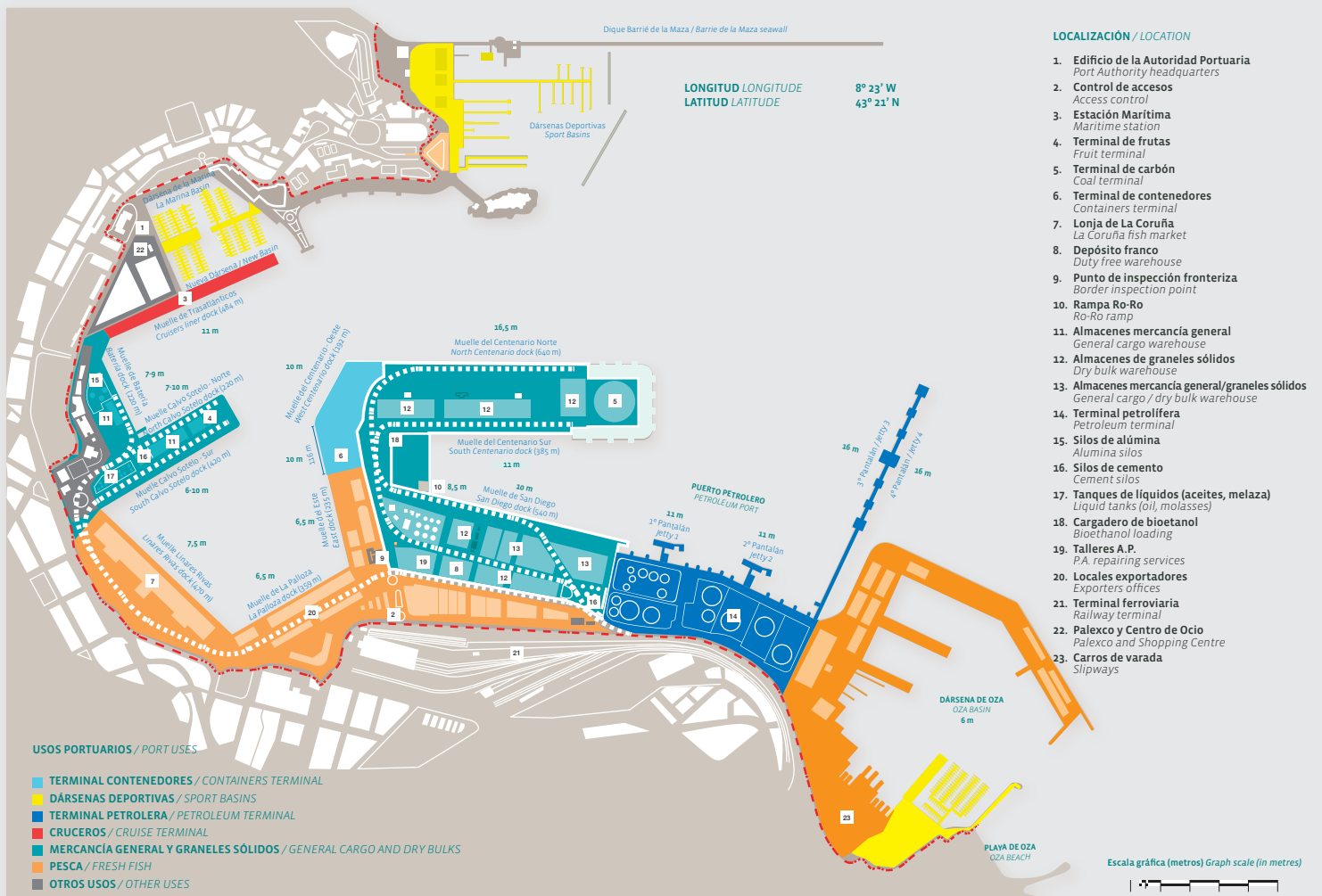
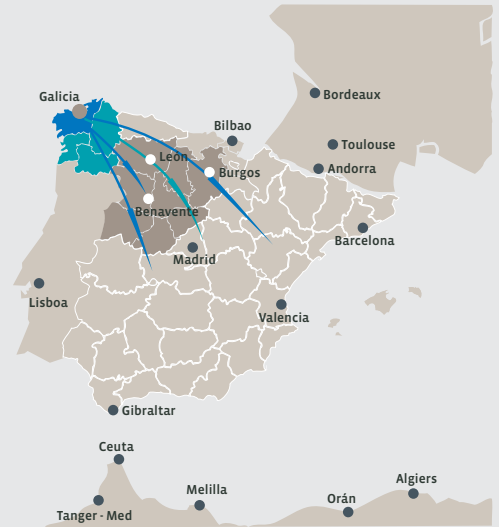
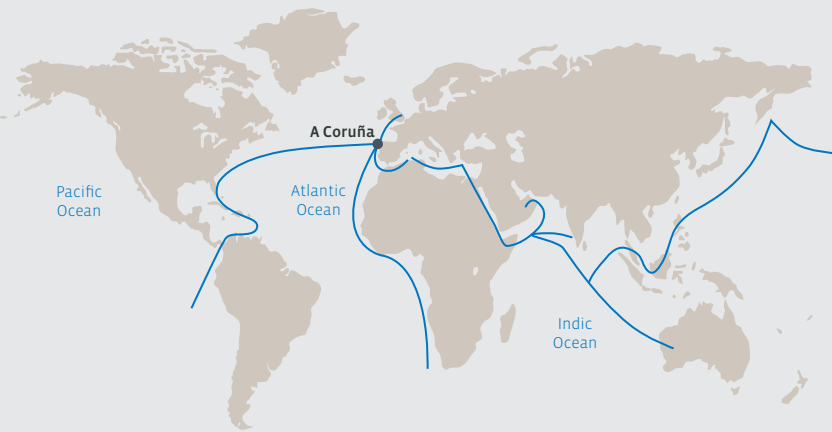


Puerto de A Coruña



Autoridad Portuaria de A Coruña

Situación e infraestructuras portuarias existentes Situation and existing port infrastructure

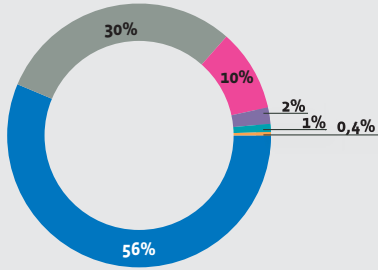


Tráficos y servicios portuarios

Traffic and port services

Tráficos 2011

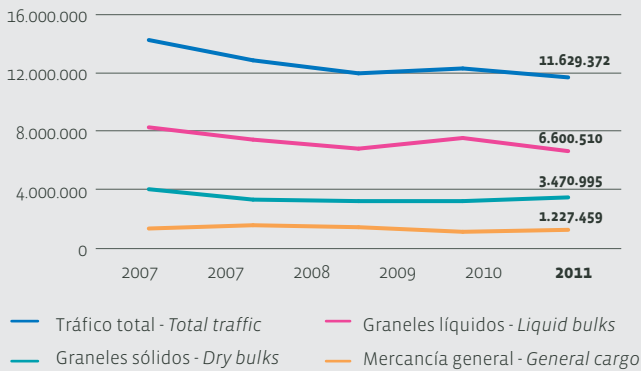
Traffics 2011



Evolución del tráfico en el puerto de A Coruña (t)

Evolution of traffic in the port of A Coruña (t)

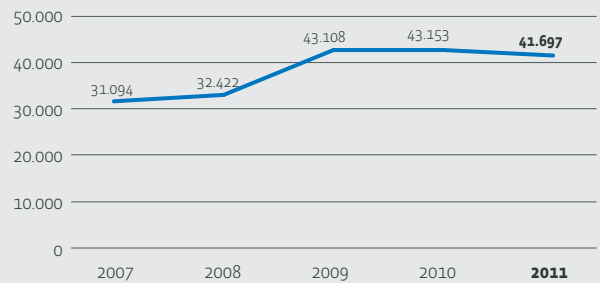
Excluido el tráfico de pesca fresca
Fish traffic not included



Conceptos	Toneladas totales
Concepts	Total Tons
Graneles líquidos / Liquid bulks	6.600.510
Graneles sólidos / Dry bulks	3.470.995
Mercancía general / General cargo	1.227.459
Tráfico interior / Inner traffic	232.333
Avituallamiento / Supplies	98.075
Pesca fresca / Fresh fishery products	41.697
TOTAL	11.671.069

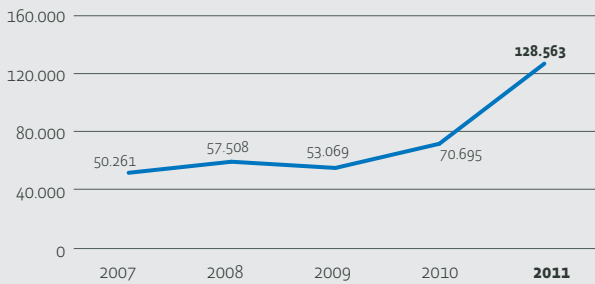
Evolución del tráfico de pesca en el puerto de A Coruña (t)

Evolution of fish traffic in the port of A Coruña (t)



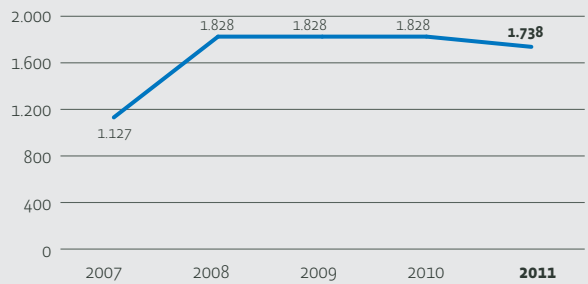
Evolución del número de pasajeros de cruceros

Evolution of the number of cruise passengers



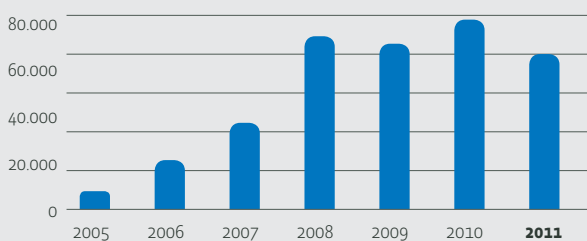
Evolución del plazas de amarre. Embarcaciones deportivas

Evolution of moorings. Sportive crafts



Evolución de inversiones en el Puerto Exterior (miles €)

Evolution of investments in the Outer Port (thousands €)



Resultados económicos (mill. €)

Economic results (mill. €)

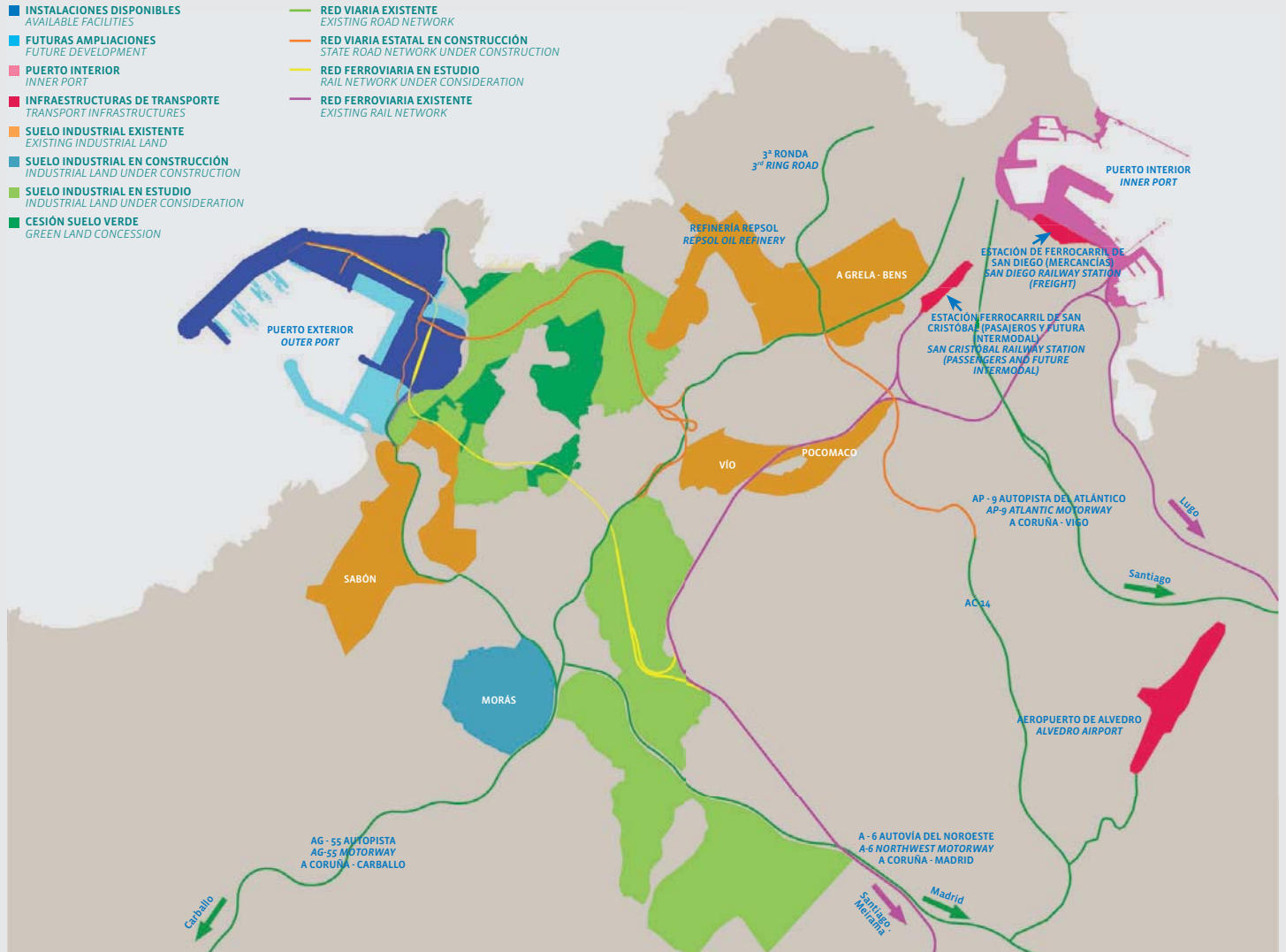
Ingresos	43.535*
Income	43.535*
Beneficio neto	17.254
Net profit	17.254
Cash Flow	8.605
Cash Flow	8.605

*En esta cantidad se incluyen todos los ingresos, siendo excepcionales derivados de la problemática de la T-3, 4,83 millones €.

*This amount includes all income; being exceptional income 4,83 million € due to wrong collection of T-3 rate.

Localización, conexiones y suelo industrial

Location, connections and industrial land



Evolución de las obras 2011

Works evolution 2011



11/01/12



11/01/12

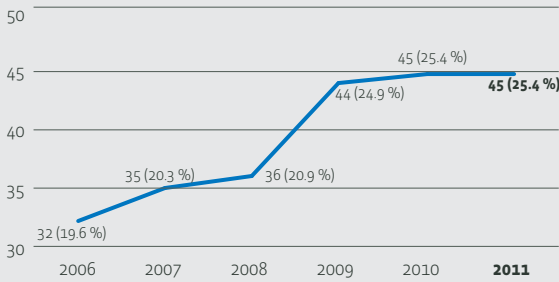
Indicadores de comportamiento social

Indicators of social behaviour

Diversidad e igualdad de oportunidades

Diversity and equal opportunities

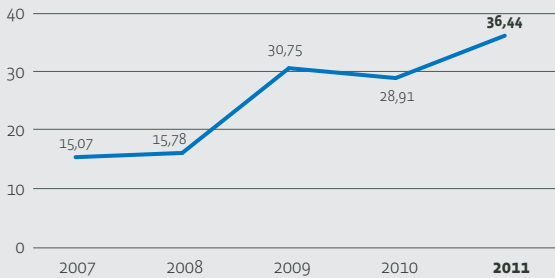
Número de mujeres en plantilla y % respecto al total
Number of women in staff and % of the total



Formación

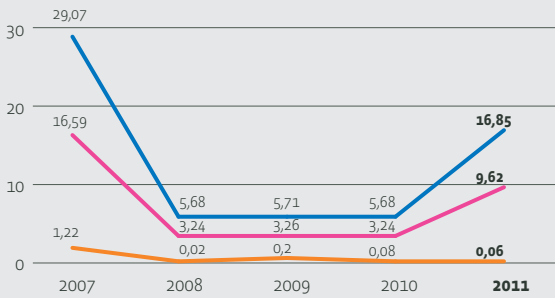
Training

Promedio horas de formación por trabajador/año
Average number of hours of training per worker/year



Parámetros de incapacidad temporal y siniestralidad laboral

Temporary incapacity and accident parameters

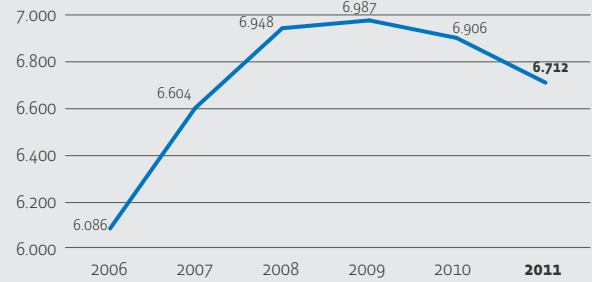


— Incidencia - Incidence
— Frecuencia - Frequency
— Gravedad - Gravity

Retribución y beneficios sociales

Remuneration and social benefits

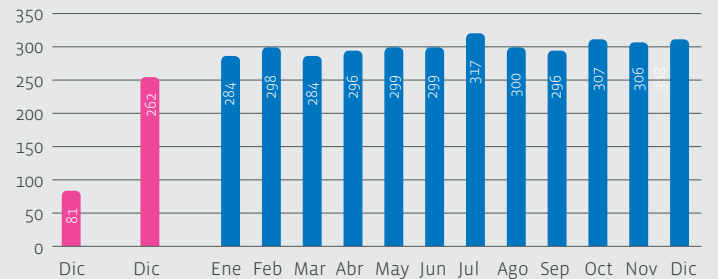
Total gasto de personal/año (miles Euros)
Total staff costs/year (thousands €)



Coordinación de actividades empresariales para la prevención de riesgos laborales

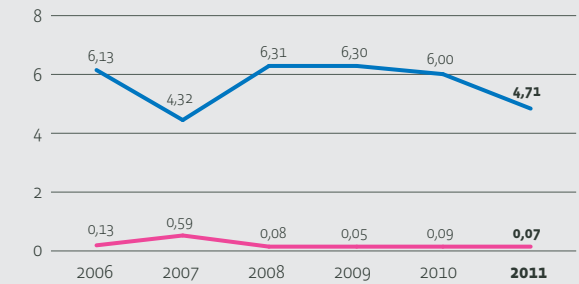
Coordination of business activities for labour risk prevention

Número de empresas/meses
Number of companies/months



Parámetros de incapacidad temporal y siniestralidad laboral

Temporary incapacity and accident parameters



— I.T. Accidente laboral %
— I.T. Enfermedad común y Accidente no laboral %

Dilemas y compromisos de la Autoridad Portuaria en la dimensión social

Dilemmas and commitments with respect to the social dimension

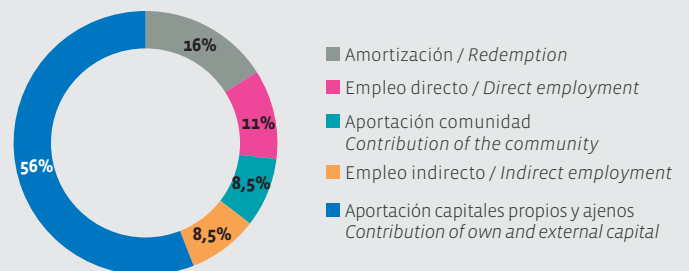
The development of the port's business integrity programme culminated in 2011 with the approval of the Port Authority's Code of Conduct. Its subtitle "Nuestro compromiso con la ejemplaridad" [our commitment to being exemplary] clearly establishes the desire to maintain a relationship between the Port Authority and its users and customers based on integrity and transparency. All of us are committed to the programme's development, application and preservation.

The development of the port's business integrity programme culminated in 2011 with the approval of the Port Authority's Code of Conduct. Its subtitle "Nuestro compromiso con la ejemplaridad" [our commitment to being exemplary] clearly establishes the desire to maintain a relationship between the Port Authority and its users and customers based on integrity and transparency. All of us are committed to the programme's development, application and preservation.

The development of the port's business integrity programme culminated in 2011 with the approval of the Port Authority's Code of Conduct. Its subtitle "Nuestro compromiso con la ejemplaridad" [our commitment to being exemplary] clearly establishes the desire to maintain a relationship between the Port Authority and its users and customers based on integrity and transparency. All of us are committed to the programme's development, application and preservation.

Comportamiento económico: valor compartido

Economic performance: shared value



Una parte significativa de los ingresos se destinan a la generación de empleo directo, indirecto y a aportaciones a la comunidad.

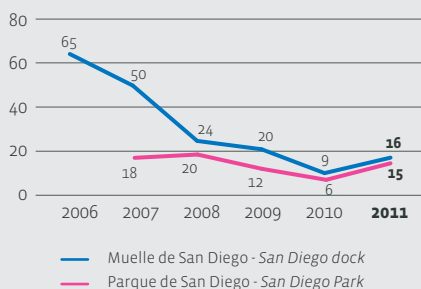
A significant part of the income are destined to the field of direct and indirect employment creation and contribution of the community.

Indicadores de comportamiento ambiental

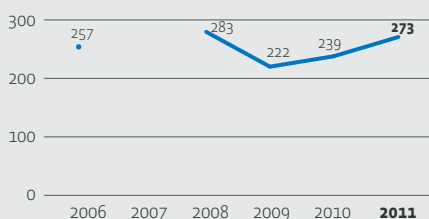
Indicators of environmental performance

Calidad del aire – Quality of the air

Concentraciones de PM₁₀ (µg/m³)
Concentrations of PM₁₀ (µg/m³)

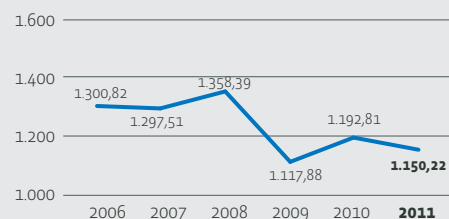


Superaciones de las concentraciones de NO₂, SO₂ y CO
NO₂, SO₂ and CO concentrations exceedences



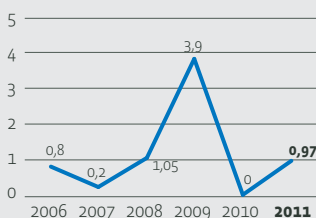
NO₂: número superaciones del límite (diario) horario/año de protección (200 µg/m³)
SO₂ y CO: no se ha superado el límite de protección
NO₂: number of in which the daily protection time limit was exceeded (200 µg/m³)
SO₂ y CO: the limits of protection have not been exceeded

Gases de efecto invernadero
Greenhouse gasses



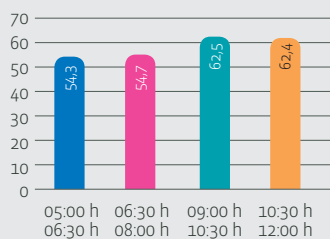
Total emisiones de CO₂/año
Total emissions CO₂/year

Vertidos significativos/año (t) Significant spillages/year (t)



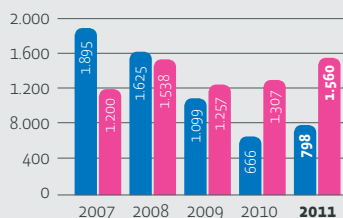
Se contabilizan sólo vertidos superiores a 0,1 t
Only accounted spillages up to 0,1 t

Niveles sonoros 2011 (db) Sound levels 2011 (db)



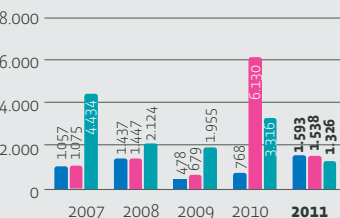
Niveles máximos registrados en el perímetro del puerto
Maximum level accounted in port's perimeter

Gestión de residuos del puerto (t) Wastes disposal of the port (t)



■ Orgánicos e inorgánicos. Fracción resto
Organic and inorganic. Remainder rest
■ Residuos de carga, barraduras y graneles
Loading wastes, sweepings and bulks

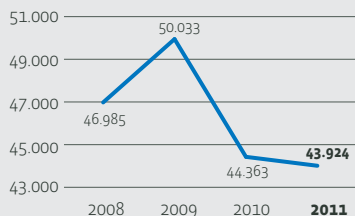
Residuos MARPOL procedentes de buques (m³) MARPOL wastes from vessels (m³)



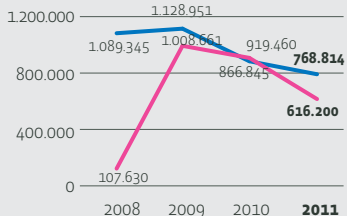
■ Anexo I - Tipo C - Annex I - Type C
■ Anexo V - Annex V
■ Residuos MARPOL Anexo I en T. REPSOL
MARPOL waste Annex I in REPSOL T.

Ecoeficiencia – Ecoefficiency

Consumo de agua (m³)
Water consumption (m³)

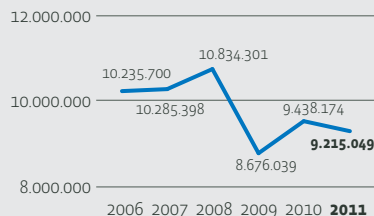


Consumo de combustible (t)
Fuel consumption (t)

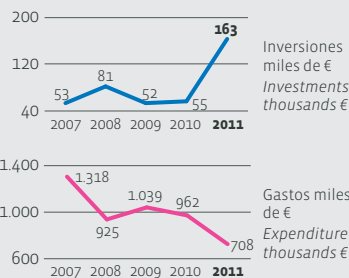


— Gasóleo A - Fuel A
— Gasóleo C - Fuel C

Consumo de energía eléctrica (Kw)
Electrical energy consumption (Kw)



Inversiones y gastos ambientales
Environmental investments and expenditures



Dilemas y compromisos de la Autoridad Portuaria en la dimensión ambiental Dilemmas and commitments with respect to the environmental dimension

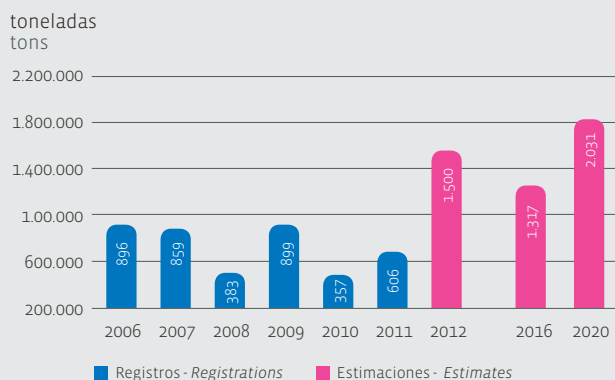
Alcanzar la excelencia en la gestión ambiental del puerto, equilibrando actividad económica y cuidado del entorno, sigue siendo el compromiso de la Autoridad Portuaria. El adecuado tratamiento de las externalidades ambientales en las operaciones, la mejora de las instalaciones y procedimientos y el nuevo marco de bonificaciones que permite la legislación son las herramientas empleadas para cumplir tal compromiso.

The Port Authority remains committed to the achievement of excellence with respect to the environmental management of the port, balancing economic activity with care for the environment. The suitable treatment of environmental externalities during operations, the improvement of facilities and procedures and the new framework with regard to bonuses permitted by legislation comprise the tools used to fulfil this commitment.

Transporte marítimo y ferroviario Rail and sea transport

El modelo portuario de transporte sostenible alcanza su máxima expresión cuando se integran las cadenas logísticas de transporte marítimo con las redes ferroviarias. Se presentan a continuación las toneladas de mercancías movidas por ferrocarril y las estimaciones de movimiento en caso de disponer de acceso ferroviario a Punta Langosteira, siendo ésta una condición imprescindible para el traslado de estos tráficos a las nuevas instalaciones portuarias.

The port model of sustainable transport is at its height when maritime-based transport logistics chains are integrated with rail networks. The following are the tons of freight moved by rail, and the motion estimates if rail access to Punta Langosteira is available, this being an indispensable condition for moving this traffic to the new port facilities.



■ Registros - Registrations ■ Estimaciones - Estimates

Memoria de Sostenibilidad

Sustainability Report

Nuestros grupos de interés y sus inquietudes

A partir de un análisis de las noticias aparecidas sobre la Autoridad Portuaria de A Coruña y de las crisis para su reputación ocurridas durante 2011, y teniendo en cuenta el riesgo que estas inquietudes conllevan para la consecución de los objetivos y prioridades estratégicas de la Autoridad Portuaria, se extrae un listado de asuntos clave en sostenibilidad para los grupos de interés de la Autoridad Portuaria, entre los que sobresalen:

Impacto local, relación puerto ciudad

En relación con la problemática existente en el Muelle del Parrote, en el mes de septiembre de 2011 las tres administraciones implicadas, Autoridad Portuaria, Ayuntamiento de A Coruña y la Dirección Xeral de Patrimonio sentaron las bases sobre las que dar salida a la situación existente. Como resultado, se espera que las obras se reinicien hacia la mitad del año 2012.

Traslado de la terminal marítima de REPSOL

A lo largo del año 2011 se han mantenido continuos contactos entre técnicos y responsables de Repsol Petroleo S.A. y la Autoridad Portuaria de A Coruña, para acordar el marco bajo el que se desarrollará el traslado de las instalaciones portuarias actuales a Punta Langosteira. En la fecha de edición de esta Memoria de Sostenibilidad aun no se ha logrado cerrar el acuerdo definitivo.

Competitividad: inversión en infraestructuras y acceso ferroviario

El acceso ferroviario al puerto exterior, que permitirá el traslado de determinados operadores vinculados a los tráficos de graneles sólidos, se retrasará, en el escenario más optimista hasta finales del año 2016 o principios del 2017. Este retraso exigirá al puerto de A Coruña arbitrar distintas soluciones para promover e incrementar la participación de la iniciativa privada en la financiación, construcción y explotación de las instalaciones portuarias.

Hitos económicos, sociales y ambientales 2011

Las obras de las Nuevas Instalaciones Portuarias en Punta Langosteira, que comenzaron el 11 de marzo de 2005 con un plazo de ejecución de 78 meses, concluyeron finalmente el 28 de diciembre de 2011, con un desfase inferior a cuatro meses consecuencia de los temporales Becky y Quirin, retraso irrelevante en una obra de estas características.

A finales de julio se firmó entre el Organismo Público Puertos del Estado y la Autoridad Portuaria de A Coruña un crédito por importe de 250 millones de euros, cuya finalidad es la de afrontar financieramente la finalización de las obras necesarias para la plena operatividad de las Nuevas Instalaciones Portuarias en Punta Langosteira, tanto las obras que se encuentran en ejecución como aquellas que se incluyen en el plan de inversiones y han sido aprobadas.

También la puesta en marcha del Plan de Integridad Corporativa del puerto de A Coruña, con la aprobación del Código de Conducta de la Autoridad Portuaria el 30 de junio de 2011, es un hito en el proceso de consolidación de la confianza que tienen depositada en nosotros los ciudadanos de A Coruña y nuestros usuarios y clientes. Está basado en los principios de transparencia y ejemplaridad pública.

Our Interest Groups and their concerns

Based on an analysis of the news that have appeared with regard to A Coruña's Port Authority and the damage to its reputation over the course of 2011, and taking into account the risk posed by the above for the achievement of the Port Authority's strategic priorities and objectives, a list of key sustainability issues for the Port Authority's interest groups has been created, amongst which the following are the most important:

Local impact, port-city relationship

With respect to the issues regarding the Parrote Dock, during the month of September 2011 the three administrations involved, the Port Authority, A Coruña City Council and the Directorate General of Heritage established the bases for overcoming the current situation. As a result, it is hoped that the construction works will resume around the middle of the year 2012.

The transfer of REPSOL's maritime terminal

Over the course of the year 2011, technicians and leaders of Repsol Petroleo S.A. have been involved in constant negotiations with A Coruña Port Authority, in order to reach an agreement on the framework under which implement the transfer of the current port facilities of the Port Authority in A Coruña to Punta Langosteira. The definitive agreement has still not been reached on the date of publication of this Sustainability Report.

Competitiveness: investment in infrastructures and rail access

Rail access to the outer harbour, which will permit the transfer of specific operators connected to dry bulk traffic, shall be delayed, even under the most optimistic scenario, until the end of the year 2016 or early 2017. This delay will make it necessary for the port of A Coruña to negotiate different solutions and to promote and increase the participation of private initiative in the financing, construction and operation of the port facilities.

Economic, social and environmental milestones 2011

The construction works associated with the New Port Facilities in Punta Langosteira, which began on 11 March 2005 and were slated for completion in a term of 78 months, finally concluded on 28 December 2011, a little less than four months behind schedule, as a result of storms Becky and Quirin. This delay is inconsequential in construction works of these characteristics.

At the end of July, the Port Authority of A Coruña entered into a loan agreement with the Public Entity, Puertos del Estado, for the amount of EUR 250 million. The purpose of the loan is to meet the cost of completing the works required to make the New Port Facilities at Punta Langosteira fully operational. These works include both those currently being executed as well as those included in the investment plan and which have been approved.

The implementation of the Port of A Coruña's Corporate Integrity Plan, with the approval of the Port Authority's Code of Ethics on 30 June, 2011, represents a milestone in the process of consolidating the confidence placed in us by the citizens of A Coruña, as well as by our users and customers. Furthermore, the plan is based on the affirmation of the principles of public transparency and exemplary conduct.

Servicios portuarios

Instalaciones de almacenamiento y frío: DDY (25.000 m³) y Botana (25.000 m³)
Lonja: 20.877 m² de superficie
Terminal de contenedores: 30.000 m² superficie
Línea OPDR: A Coruña-Felixstowe-Róterdam-Amberes-Vigo-Lisboa-Leixoes-A Coruña
Terminal de pasajeros: 532 m² de superficie
PIF: cámara de frío, congelada, seca - 599 m² de superficie
Terminal de fruta: 980 m² de área de consolidación
Tacón Ro-Ro: 25 m anchura, 8 m de calado
Muelles comerciales: 2.700 m con hasta 16,5 m de calado
Terminal petrolífera: 195.863 m³ de almacenamiento
Almacenamiento: 87.548 m³ en depósitos cerrados 28.217 t de almacenamiento en silos.

Port services

Storage and cold facilities: DDY (25.000 m³) and Botana (25.000 m³)
Fish market: 20.877 m² of surface
Containers terminal: 30.000 m² surface
OPDR Line: A Coruña-Felixstowe-Róterdam-Amberes-Vigo-Lisboa-Leixoes-A Coruña
Passengers terminal: 532 m² surface
BIP: cold, refrigerated, dry room - 599 m² surface
Fruit terminal: 980 m² of consolidation area
Ro-Ro ramp: 25 m wide, 8 m draft
Commercial docks: 2.700 m up to 16,5 m draft
Oil terminal: 195.863 m³ storage
Storage: 87.548 m³ in enclosed facilities 28.217 t in silos areas.

Directorio Directory

Empresas consignatarias Shipping agents

Antón Martin (Shipping), S.L.
 C. Alta del Puerto, Edif. "Los Sauces".
 15401 Ferrol (A Coruña)
 Tel: 981-35.14.80
 E-mail: agency@antonmartin.com

Bergé Marítima, S.L.
 Muelle de San Diego, s/n
 15006 A Coruña
 Tel: 981-29.37.77
 E-mail: consignacion.lcg@berge-m.es

Ceferino Nogueira, S.A.
 Avenida de Linares Rivas, 1-1º E
 15005 A Coruña
 Tel: 981-12.18.88
 E-mail: agent.coruna@nogar.es

Consignaciones Coruña, S.L.
 c/ Wenceslao Fernández Flórez, 2
 Semientresuelo D
 15005 A Coruña
 Tel: 981-92.74.64/35.24.30
 E-mail: coruna@consignacionesferrol.com

Finisterre Agencia Marítima, S.A.
 Avda. del Ejército, 10-1º A
 15006 A Coruña
 Tel: 981-17.00.00
 E-mail: fam@finismar.es

Marítima Consiflet, S.A.
 Cuesta de la Palloza, 1 Entlo.
 15006 A Coruña
 Tel: 981-17.56.90
 E-mail: agency@mconsiflet.com

Marítima y Comercial Gallega, S.A. (Macogasa)
 Muelle del Este, s/n- Edificio DDY
 15006 A Coruña
 Tel: 981-17.77.52
 E-mail: trafico@macogasa.com

Pérez Torres Marítima S.L.
 Pabellón Servicios Explotación 1ª planta,
 Muelle de San Diego s/n
 15006 A Coruña
 Tel: 981-29.43.88
 E-mail: lacoruna@pereztorresmaritima.com

Rubine e Hijos, S.L.
 Muelle de San Diego, s/n
 15006 A Coruña
 Tel: 981-17.32.17
 E-mail: rubine@nauta.es

Tejero Marítima, S.L.
 Muelle de San Diego, s/n
 15006 A Coruña
 Tel: 981-17.36.88
 E-mail: romeroagency@tejerom.es

Transportes Marítimos y Fluviales, S.L.
 C/ Marcial del Adalid, 1-1º D.
 15005 A Coruña
 Tel: 981-23.50.58
 E-mail: jvazquez@gruposicar.es

Vasco Gallega de Consignaciones, S.L.
 C/ Arco, 9-11, 2º
 15003 A Coruña
 Tel: 981-22.60.75
 E-mail: vgc@vascogallega.com

Empresas estibadoras Stevedoring companies

Sociedad Anónima de Gestión de la Estiba del Puerto de A Coruña
 Muelle de La Palloza, 1-1º
 15006 A Coruña
 Tel: 981-28.06.00
 E-mail: direccion@sestico.com

Terminales Marítimos de Galicia
 Muelle de Calvo Sotelo, s/n
 15006 A Coruña
 Tel: 981-12.61.69
 E-mail: info@tmga.es

Galigrain, S.A.
 Avda. de Linares Rivas, 1 - 1º E
 15005 A Coruña
 Tel: 981-12.18.88
 E-mail: info.coruna@nogar.es

Pérez Torres Marítima, S.L.
 Pabellón Servicios Explotación, 1ª planta
 Muelle de San Diego s/n.
 15006 A Coruña
 Tel: 981-29.43.88
 E-mail: ops.coruna@ptmar.com

Servicios básicos y otros Basic services and others

**Amarradores - Moorings
Maritime Global Services, S.L.**
 Muelle de Oza, s/n
 15006 A Coruña
 Tel: 981-22.64.89
 E-mail: mgs@mgs.es

**Remolcadores - Tugs
Sertosa Norte, S.L.**
 Cantón Grande, 6-7º A
 15003 A Coruña
 Tel: 981-22.57.34
 E-mail: sertosa.norte@ibaizabal.org

**Prácticos - Pilotage
Coruña Pilots, S.L.P.**
 Dársena de la Marina, s/n
 15001 A Coruña
 Tel: 981-22.22.77
 E-mail: practicos@corunapilots.es

Lonja de La Coruña, S.A. - La Coruña fish market
 Muelle Linares Rivas, s/n
 15006 A Coruña
 Tel: 981-16.46.00
 E-mail: lonja@lonjadelacoruna.com

Organismos oficiales Official bodies

Aduanas - Customs
 Avenida Alférez Provisional, 11
 15006 - A Coruña
 Tel: 981-12.22.90
 Fax: 981-12.27.16

**Cámara de Comercio, Industria y Navegación de A Coruña
A Coruña Chamber of Commerce, Industry and Navigation**

Alameda 30-1º
 15003 A Coruña
 Tel: 981-21.60.72
 E-mail: ccin@camaracoruna.com

**Capitanía Marítima
Harbour Master's Office**

Dique Barrié de la Maza s/n
 15001 A Coruña
 Tel: 981-22.04.55
 E-mail: npramos@fomento.es

Autoridad Portuaria de A Coruña - Port Authority of A Coruña

Avda. de la Marina, 3 · 15001 A Coruña · Spain
 Teléfonos · **Phones** +34 981 219 621 · Fax +34 981 219 607
 Emergencias · **Emergency** 981 219 626
 Atención al usuario · **Customer service** 981 219 603
 E-mail comercial@puertocoruna.com



El presente documento da cuenta resumida de las principales magnitudes del Ejercicio 2011. La 'Memoria Anual' y la 'Memoria de Sostenibilidad' completas están disponibles en su integridad en la página web de la Autoridad Portuaria de A Coruña

www.puertocoruna.com/memorias2011

This document presents a summary of the main figures for Financial Year 2011. The complete 'Annual Report' and 'Sustainability Report' are available in their entirety at the website of the Port Authority of A Coruña.

www.puertocoruna.com/memorias2011

Nivel de aplicación GRI - GRI application level	C	C+	B	B+	A	A+
Auto declaración - Self declared						✓
Comprobado por tercera parte - Third party checked						✓
Comprobación GRI - GRI Checked						✓

